SONY

5-027-658-**01**(1)

ステレオラベリアマイクロホン
Stereo Lavalier Microphone
Microphone cravate stéréo
Нагрудний стереомікрофон
Нагрудный стереомикрофон
立体声领夹麦克风

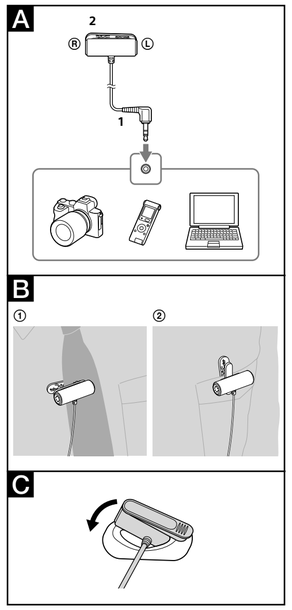
取扱説明書/Operating instructions/
Mode d'emploi/Manual de instrucciones/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Instruções de operação/Οδηγίες λειτουργίας/
Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/
Kezelési útmutató/Instrucțiuni de utilizare/
Betjeningsvejledning/Návod k použití/
Käyttöohjeet/Інструкції з експлуатації/
Инструкция по эксплуатации/使用說明書/
使用说明书/사용 설명서/Talimatlar/
تعليمات التشغيل

ECM-LV1

© 2021 Sony Corporation
Printed in China

https://www.sony.net/

5027658010



本書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。本書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

日本語

取り扱い上のご注意

- 本機は防じん、防滴、防水仕様ではありません。
- 火災、感電の原因となることがありますので以下にご注意ください。
  - 分解や改造をしない
  - ぬれた手で使用しない
  - 内部に水や異物(金属類や燃えやすい物など)を入れない
  - 水滴のかかる場所など湿気の多い場所やほこり、油煙、湯気の多い場所では使わない
- 破損や不具合の原因となる場合がありますので以下にご注意ください。
  - 本機は精密機器のため、落としたり、たたいたり、強い衝撃を与えない
  - 高温多湿の場所での使用、保存を避ける
  - 屋外使用するときは、雨や海水にぬれないようにする
- 内部点検や修理は相談窓口にご依頼ください。
- 使用中マイクロホンをスピーカー(ヘッドホンに近づけると、「ピー」という音が発生することがあります(ハウリング現象)。これは、スピーカー(ヘッドホン)から出る音をマイクロホンが再び拾ってしまうために起こる現象です。その場合は、マイクロホンとスピーカー(ヘッドホン)の距離をできるだけ離してください。
- 汚れは、乾いた柔らかい布でふき取ってください。その際、マイクロホンに息を吹きかけることはしないでください。特にプラグ部分を汚れたままにしておくと、音質が悪くなったり、音がとぎれたりすることがあります。
- マイクコードを強く引っ張ると断線の原因となります。プラグを抜くときは、プラグを持って抜いてください。

ご使用方法

マイクロホンには左(Ⓛ)/右(Ⓡ)があります。正しい向きで、水平でお使いください。向きが間違っていたり、水平でなかったりすると、左右の音声が均等に録音できないことがあります。

1 プラグを録音機器のプラグインパワー方式対応のマイク端子につなぐ。(**A**-1)

2 左右を確認し、クリップで留める。(**A**-2)
- Ⓡの印のついた方を右側に、Ⓛの印のついた方を左側にしてください。
  ネクタイなどに取り付けるとき(**B**-①)
  ポケットなどに取り付けるとき(**B**-②)

ヒント
ウインドスクリーンの取り付けかた(**C**)

主な仕様

形式	エレクトレットコンデンサー型
プラグ	金メッキL型ステレオミニプラグ
電源	プラグインパワー方式
指向特性	全指向性
周波数特性	50 Hz～15 000 Hz
コード(約)	長さ1.0 m
外形寸法(約)	φ11 mm×32 mm(最大径×全長)
質量(約)	12 g(コード含む)
動作温度	0 ℃ ～ 40 ℃
保存温度	-20 ℃ ～+55 ℃
同梱物	ステレオラベリアマイクロホン(1)、ウインドスクリーン(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

アフターサービス

調子が悪いときは
この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときは
ソニーの相談窓口、またはお買い上げ店にご相談ください。

よくあるお問いりあわせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。 **https://www.sony.jp/support/**

使い方相談窓口
フリーダイヤル・・・・・・・・・・・・・・ **0120-333-020**
携帯電話・PHS・・一部のIP電話・・ **050-3754-9577**

修理相談窓口
フリーダイヤル・・・・・・・・・・・・・・ **0120-222-330**
携帯電話・PHS・・一部のIP電話・・ **050-3754-9599**
ご付属品や購入明細はご用意してください。

FAX(有料)**0120-333-389**

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「4 0 2」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notes on use

- This unit is not dust-proof, splash-proof, or waterproof.
- To avoid the risk of a fire or an electric shock, observe the following:
  - Do not disassemble or alter this unit.
  - Do not use this unit with wet hands.
  - Do not allow ingress of water or foreign matters (metal, flammable substances, etc.) to this unit.
  - Do not use this unit in a place subject to water splashes, high humidity, dust, oil fumes, and steam.
- To avoid the risk of damage or a malfunction, observe the following:
  - This unit is precision equipment. Do not drop the unit, hit it, or subject it to a strong physical impact.
  - Do not use or store this unit in a place subject to high temperatures and humidity.
  - When using this unit outdoors, keep the unit from exposure to rain or seawater.
- For interior inspection and repair of this unit, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.
- If the microphone is placed near speakers/headphones, a high pitched noise may be heard (howling effect). This is caused by the microphone catching sound from the speakers/headphones repeatedly. In this case, place the microphone as far as possible from the speakers/headphones.
- When the microphone and the plug become dirty, wipe them with a dry cloth. Do not blow on the microphone when dusting it. A dirty plug will cause deterioration of sound quality and intermitted sound.
- Always hold the plug when disconnecting. Pulling the cord may cause it to snap.

Using this unit

The microphone has left Ⓛ and right Ⓡ pick-ups. Clip the microphone horizontally in the correct direction, so that the left and right sounds are recorded evenly.

1 Connect the plug to the microphone jack of a plug-in-power system recording device. (**A**-1)

2 Confirm the proper placement of Ⓛ and Ⓡ on the microphone, and clip the microphone to your tie, pocket, etc. (**A**-2)
- Place the Ⓡ-marked side to the right, the Ⓛ-marked side to the left.
- To your tie, etc. (**B**-①)
- To your pocket, etc. (**B**-②)

Hint
How to attach the wind screen (**C**)

Specifications

Type	Electret condenser microphone
Plug	L-shaped gold-plated stereo mini plug
Power supply	Plug-in-power supply system
Directivity	Omni-directional
Front sensitivity (Open circuit output voltage level)	−38.0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frequency response	50 Hz - 15 000 Hz
Cord length (Approx.)	1.0 m (39 3/8 in)
Dimensions (Approx.)	ø11 mm × 32 mm (7/16 in × 1 5/16 in) (diameter/length)
Mass (Approx.)	12 g (0.42 oz) (Incl. cord)
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	-20 °C to +55 °C (-4 °F to 131 °F)
Included items	Stereo Lavalier Microphone (1), Wind screen (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Remarques sur l'emploi

- Cet accessoire n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures d'eau ou à l'eau.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, observez les points suivants :
  - Ne démontez ni ne modifiez pas cet accessoire.
  - N'utilisez pas cet accessoire avec les mains mouillées.
  - Ne faites pas pénétrer de l'eau ou des corps étrangers (métal, matières inflammables, etc.) à l'intérieur de cet accessoire.
  - N'utilisez pas cet accessoire dans un endroit exposé à des éclaboussements d'eau, un taux d'humidité élevé, des poussières, des émanations d'huile et la vapeur.
- Pour éviter tout risque d'endommagement ou de dysfonctionnement, observez les points suivants :
  - Cet accessoire est un dispositif de précision. Ne le laissez pas tomber ou ne le heurtez pas ; évitez également qu'il subisse un choc physique violent.
  - N'utilisez ni ne rangez pas cet accessoire à un endroit exposé à des températures ou un taux d'humidité élevés.
  - Lors de l'utilisation de cet accessoire à l'extérieur, évitez toute exposition à la pluie ou l'eau de mer.
- Pour réaliser une réparation ou inspection à l'intérieur de cet accessoire, contactez le distributeur Sony ou le centre de service Sony agréé le plus proche.
- Si le microphone se trouve à proximité de haut-parleurs/écouteurs, un son aigu peut se faire entendre (effet Larsen). Cela peut se produire lorsqu'il capte le son provenant des haut-parleurs/écouteurs de manière répétée. Dans ce cas, éloignez le microphone au maximum des haut-parleurs/écouteurs.
- Si le microphone et la fiche sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec. Ne soufflez pas sur le microphone lorsque vous le dépoussiérez. Une fiche sale peut entraîner une détérioration de la qualité du son et une émission de son par intermittence.
- Débranchez toujours le microphone en tirant sur la fiche. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de le rompre.

Utilisation de cet appareil

Le microphone dispose d'enregistreurs à gauche Ⓛ et à droite Ⓡ. Fixez le microphone à l'horizontale et dans la bonne direction de manière à ce que les sons provenant de gauche et de droite soient aussi bien enregistrés.

1 Branchez la fiche à la prise microphone d'un appareil d'enregistrement avec le système d'alimentation par enfichage. (**A**-1)

2 Assurez-vous que Ⓛ et Ⓡ sont correctement positionnés sur le microphone, puis fixez le microphone à votre cravate, poche, etc. (**A**-2)
- Mettez le côté marqué Ⓡ à droite et le côté marqué Ⓛ à gauche.
- À votre cravate, etc. (**B**-①)
- À votre poche, etc. (**B**-②)

Conseil
Fixation de la bonnette antivent (**C**)

Spécifications

Type	Microphone électrostatique
Fiche	Mini-fiche stéréo plaquée or en forme de L
Alimentation	Système d'alimentation par enfichage
Directivité	Omnidirectionnelle
Sensibilité frontale (tension de sortie du circuit ouvert)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Réponse en fréquence	50 Hz - 15 000 Hz
Longueur du cordon (environ)	1,0 m
Dimensions (environ)	ø11 mm × 32 mm (7/16 po. × 1 5/16 po.) (diamètre/longueur)
Poids (environ)	12 g (cordon compris)
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température d'entreposage	-20 °C à +55 °C (-4 °F à +131 °F)
Articles inclus	Microphone cravate stéréo (1), Bonnette antivent (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Notas sobre la utilización

- Esta unidad no es resistente al polvo, las salpicaduras, ni el agua.
- Para evitar riesgos, como un incendio o una descarga eléctrica, observe lo siguiente:
  - No desarme ni modifique esta unidad.
  - No utilice esta unidad con las manos húmedas.
  - No permita la entrada de agua ni materias extrañas (metal, sustancias inflamables, etc.) en esta unidad.
  - No utilice esta unidad en un lugar sujeto a salpicaduras de agua, alta humedad, polvo, humos de aceite, y vapor.
- Para evitar el riesgo de daños o un mal funcionamiento, observe lo siguiente:
  - Esta unidad es un equipo de precisión. No deje caer la unidad, no la golpee, ni la someta a un fuerte impacto físico.
  - No utilice ni almacene esta unidad en un lugar sujeto a altas temperaturas y humedad.
  - Cuando utilice esta unidad al aire libre, evite exponerla a la lluvia o al agua de mar.
- Para la inspección y reparación interior de esta unidad, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el servicio técnico local autorizado por Sony.
- Si coloca el micrófono cerca de altavoces/auriculares, es posible que se oiga un ruido agudo (efecto de zumbido). Esto es debido a que el micrófono capta sonido de los altavoces/auriculares de forma repetida. Si eso ocurre, aleje el micrófono de los altavoces/auriculares tanto como sea posible.
- Cuando el micrófono y la clavija se ensucien, límpielos con un paño seco. No sople en el micrófono para quitarle el polvo. Una clavija sucia puede deteriorar la calidad del sonido y producir sonido intermitente.
- Para desconectar el micrófono tire siempre de la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.

Utilización de esta unidad

El micrófono cuenta con puntos de captura de sonido a la izquierda Ⓛ y a la derecha Ⓡ. Prenda el micrófono horizontalmente en la dirección correcta para que los sonidos de los lados izquierdo y derecho se graben uniformemente.

1 Conecte la clavija a la toma de micrófono de un dispositivo de grabación con sistema de alimentación mediante clavija. (**A**-1)

2 Confirme la ubicación correcta de Ⓛ y Ⓡ en el micrófono y prenda el micrófono en la corbata, bolsillo, etc. (**A**-2)
- Coloque el lado con la marca Ⓡ a la derecha y el lado con la marca Ⓛ a la izquierda.
- En la corbata, etc. (**B**-①)
- En el bolsillo, etc. (**B**-②)

Sugerencia
Cómo colocar el parabrisas (**C**)

Especificaciones

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Clavija	Miniclavija estéreo dorada en forma de L
Fuente de alimentación	Sistema de alimentación mediante clavija
Directividad	Omnidireccional
Sensibilidad frontal (nivel de tensión de salida en circuito abierto)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Respuesta de frecuencia	50 Hz - 15 000 Hz
Longitud del cable (Aprox.)	1,0 m
Dimensiones (Aprox.)	ø11 mm × 32 mm (diámetro/longitud)
Peso (Aprox.)	12 g (cable incluido)
Temperaturas de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a +55 °C
Elementos incluidos	Micrófono estéreo lavalier (1), Parabrisas (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweise zur Verwendung

- Dieses Gerät ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.
- Um Gefahren wie Brände oder elektrische Schläge zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  - Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit nassen Händen.
  - Vermeiden Sie Eindringen von Wasser oder Fremdmaterialien (Metall, brennbare Substanzen usw.) in dieses Gerät.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der Wasserspritzern, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, Öldämpfen und Dampf ausgesetzt ist.
- Um Gefahren wie Schäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
  - Dieses Gerät ist eine Präzisionsausrüstung. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, stoßen Sie es nicht an und setzen Sie es keinen starken physischen Einwirkungen aus.
  - Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
  - Wenn Sie dieses Gerät im Freien verwenden, halten Sie es von Regen oder Meerwasser fern.
- Wenden Sie sich für die Prüfung des Inneren und Reparatur dieses Geräts an Ihren Sony-Händler oder eine örtliche autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.
- Wenn sich das Mikrofon zu dicht neben Lautsprechern/Kopfhörern befindet, kann eine akustische Rückkopplung auftreten (Heulgeräusch). Dies ist darauf zurückzuführen, dass das Mikrofon wiederholt Ton von den Lautsprechern/Kopfhörern erfasst. Halten Sie in diesem Fall einen möglichst großen Abstand zwischen dem Mikrofon und den Lautsprechern/Kopfhörern ein.
- Wenn das Mikrofon oder der Stecker verschmutzt ist, verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch. Pusten Sie das Mikrofon beim Abstauben nicht an. Ein verschmutzter Stecker führt zu einer schlechteren Tonqualität und Tonunterbrechungen.
- Halten Sie stets den Stecker fest, wenn Sie ihn abziehen. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann es beschädigt werden.

Verwendung dieses Geräts

Das Mikrofon verfügt über linke Ⓛ und rechte Ⓡ Tonabnehmer. Stecken Sie das Mikrofon waagrecht an und achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung, damit die von links und rechts stammenden Töne gleichmäßig aufgenommen werden.

1 Stecken Sie den Stecker in die Mikrofonbuchse eines Aufnahmegeräts mit Plug-in-Power-System ein. (**A**-1)

2 Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Position von Ⓛ und Ⓡ am Mikrofon und stecken Sie das Mikrofon z.B. an Ihre Krawatte oder Brusttasche an. (**A**-2)
- Die mit Ⓡ gekennzeichnete Seite muss sich rechts, die mit Ⓛ gekennzeichnete Seite muss sich links befinden.
- An die Krawatte usw. (**B**-①)
- An die Brusttasche usw. (**B**-②)

Tipp
So bringen Sie den Windschutz (**C**) an

Technische Daten

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Stecker	Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker
Stromversorgung	Plug-in-Power-Stromversorgung
Richtcharakteristik	Kugel
Front-Empfindlichkeit (Leerlauf-Ausgangspegel)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frequenzgang	50 Hz - 15 000 Hz
Kabellänge (ca.)	1,0 m
Abmessungen (ca.)	ø11 mm × 32 mm (Durchmesser/Länge)
Gewicht (ca.)	12 g (einschl. Kabel)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +55 °C
Mitgelieferte Zubehör	Stereo-Lavaliermikrofon (1), Windschutz (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

Opmerkingen bij het gebruik

- Dit apparaat is niet stofbestendig, spatbestendig of waterbestendig.
- Om brandgevaar of elektrische schokken te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  - Haal dit apparaat niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.
  - Gebruik dit apparaat niet met natte handen.
  - Zorg ervoor dat er geen water of vreemde materialen (metaal, brandbare materialen enz.) in dit apparaat terecht kunnen komen.
  - Gebruik dit apparaat niet op een locatie die blootstaat aan spetterend water, hoge vochtigheid, stof, oliewalm en stoom.
- Om het risico van schade of storing te vermijden, moet u het volgende in acht nemen:
  - Dit toestel is een precisie-apparaat. Laat het niet vallen, stoot er niet tegen, zorg ervoor dat er geen sterke krachten op worden uitgeoefend.
  - Gebruik en bewaar dit apparaat niet op een plek die blootstaat aan hoge temperaturen en hoge vochtigheid.
  - Wanneer u dit apparaat buiten gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het niet wordt blootgesteld aan regen of zeewater.
- Neem voor inspectie en reparatie van het binnenwerk van dit apparaat contact op met uw Sony dealer of plaatselijke, erkende Sony reparateur.
- Als de microfoon vlak bij luidsprekers/een hoofdtelefoon wordt geplaatst, kunt u een hoge pieptoon horen (rondzingen). Dit komt omdat de microfoon herhaaldelijk geluid van de luidsprekers/hoofdtelefoon opvangt. Zet de microfoon in dit geval zo ver mogelijk weg van de luidsprekers/hoofdtelefoon.
- Wanneer de microfoon en de stekker vuil worden, veegt u deze af met een droge doek. Blaas niet op de microfoon wanneer u deze afstoft. Een vuile stekker leidt tot een verslechtering van de geluidskwaliteit en onderbroken geluid.
- Houd de stekker altijd vast wanneer u deze uit de aansluiting trekt. Als u aan het snoer trekt, kan de stekker afbreken.

Dit apparaat gebruiken

De microfoon kan links Ⓛ en rechts Ⓡ geluid oppikken. Klem de microfoon horizontaal vast in de juiste richting, zodat het geluid links en rechts op hetzelfde niveau wordt opgenomen.

1 Sluit de stekker aan op de microfoonaansluiting van een opnameapparaat met een netspanningsysteem. (**A**-1)

2 Controleer of Ⓛ en Ⓡ op de microfoon goed zijn geplaatst en klem de microfoon aan uw das, jaszak enzovoort. (**A**-2)
- Plaats de zijde met Ⓡ aan de rechterkant en de zijde met Ⓛ aan de linkerkant.
- Aan uw das enzovoort (**B**-①)
- Aan uw jaszak enzovoort (**B**-②)

Tip
Bevestigen van de windkap (**C**)

Technische gegevens

Type	Electret condensatormicrofoon
Stekker	L-vormige vergulde stereo ministekker
Voeding	Netspanningssysteem
Richting	Alle richtingen
Gevoeligheid voorzijde (uitgangsspanningsniveau open circuit)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frequentiebereik	50 Hz - 15 000 Hz
Snoerlengte (ong.)	1,0 m
Afmetingen (ong.)	ø11 mm × 32 mm (diameter/lengte)
Gewicht (ong.)	12 g (inclusief snoer)
Bedrijfstemperatuur	0 °C t/m 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C t/m +55 °C
Bijgeleverde toebehoren	Stereo Lavalier-microfoon (1), Windkap (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Att tänka på vid användning

- Enheten är inte dammskyddad, stänkskyddad eller vattentät.
- För att undvika risken för brand eller en elektrisk stöt, iaktta följande:
  - Ta inte isär eller förändra denna produkt.
  - Använd inte denna enhet med våta händer.
  - Låt inte vatten eller främmande föremål (metall, lättantändliga ämnen etc.) tränga in i denna enhet.
  - Använd inte denna enhet på en plats som utsätts för vattenstänk, hög luftfuktighet, damm, oljeångor och varm ånga.
- För att undvika risken för skada eller funktionsfel, iaktta följande:
  - Denna enhet är precisionsutrustning. Tappa inte enheten, slå inte emot den, och utsätt den inte heller för starkt yttre tryck.
  - Använd inte och förvara inte denna enhet på en plats som utsätts för höga temperaturer och fuktighet.
  - När du använder denna enhet utomhus, se till att enheten skyddas från regn eller sjövatten.
- För inspektion och reparation av denna enhet, kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sonyserviceverkstad.
- Om mikrofonen placeras nära högtalare eller hörlurar kan ett högfrekvent ljud höras (tjutande ljud). Detta ljud orsakas av att mikrofonen tar upp ljudet från högtalarna eller hörlurarna upprepade gånger. I detta fall ska du placera mikrofonen så långt som möjligt från högtalarna eller hörlurarna.
- När mikrofonen och kontakten blir smutsiga ska du torka av dem med en torr trasa. Blås inte på mikrofonen när du dammar den. En smutsig kontakt kan orsaka försämring av ljudkvalitet och intermittent ljud.
- Håll alltid i kontakten när du kopplar ur. Om du drar i sladden kan den gå av.

Använda denna enhet

Mikrofonen tar upp ljud från vänster Ⓛ och höger Ⓡ sida. Fäst mikrofonen horisontellt, vänd i korrekt riktning, så att ljuden från höger och vänster spelas in lika starkt.

1 Anslut kontakten till mikrofonuttaget på en inspelningsenhet med plug-in-strömkälla. (**A**-1)

2 Kontrollera att Ⓛ och Ⓡ på mikrofonen är korrekt placerade och fäst mikrofonen på din slips, ficka etc. (**A**-2)
- Placera den Ⓡ-märkta sidan till höger och den Ⓛ-märkta sidan till vänster.
- Fäst på slips etc. (**B**-①)
- Fäst på ficka etc. (**B**-②)

Tips
Hur man sätter på vindskyddet (**C**)

Specifikationer

Typ	Elektretkondensatormikrofon
Kontakt	L-formad guldpläterad stereominikontakt
Strömförsörjning	Plug-in-strömkälla-system
Direktivitet	Rundstrålande
Känslighet framåt (utspänning vid öppen krets)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvensomfång	50 Hz - 15 000 Hz
Sladdens längd (ca.)	1,0 m
Yttermått (ca.)	ø11 mm × 32 mm (diameter/längd)
Vikt (ca.)	12 g (Inklusive sladd)
Användningstemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C till +55 °C
Inkluderade artiklar	Stereo lavaliermikrofon (1), Vindskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italiano

Note sull'uso

- Questa unità non è resistente alla polvere e agli spruzzi d'acqua e non è impermeabile.
- Per evitare rischi di incendio o scossa elettrica, attenersi a quanto segue:
  - Non smontare o modificare questa unità.
  - Non utilizzare l'unità con le mani bagnate.
  - Non lasciare che acqua o corpi estranei (metalli, sostanze infiammabili, ecc.) penetrino nell'unità.
  - Non utilizzare questa unità in un luogo soggetto a spruzzi d'acqua, umidità elevata, polvere, fumi di olio e vapore.
- Per evitare rischi di danni o malfunzionamenti, attenersi a quanto segue:
  - Questa unità è un'apparecchiatura di precisione. Non lasciar cadere o colpire l'unità, né sottoporla a forte impatto fisico.
  - Non utilizzare o immagazzinare questa unità in un luogo soggetto a temperatura e umidità elevate.
  - Quando si utilizza questa unità all'aperto, prevenire l'esposizione dell'unità alla pioggia o all'acqua di mare.
- Per ispezioni interne e riparazioni di questa unità, contattare il rivenditore Sony oppure un servizio di riparazione locale autorizzato da Sony.
- Qualora il microfono venga posizionato in prossimità di diffusori/cuffie, potrebbe produrre un disturbo ad alta frequenza (retroazione acustica, o "ululato"). Questo fenomeno è provocato dalla captazione ripetuta da parte del microfono del suono proveniente dai diffusori o dalle cuffie. In questo caso, posizionare il microfono il più lontano possibile dai diffusori o dalle cuffie.
- Qualora il microfono e lo spinotto si sporchino, pulirli con un panno asciutto. Non soffiare sul microfono quando lo si spolvera. Uno spinotto sporco provocherà il deterioramento della qualità del suono e interruzioni nell'audio.
- Per scollegare lo spinotto, afferrare sempre quest'ultimo. Qualora si tiri il cavo, se ne potrebbe provocare la rottura.

Uso dell'unità

Il microfono è dotato di un trasduttore sinistro Ⓛ e di un trasduttore destro Ⓡ. Agganciare il microfono orizzontalmente nella direzione corretta, in modo che i suoni provenienti da sinistra e da destra vengono registrati in modo bilanciato.

1 Collegare lo spinotto alla presa per microfono di un apparecchio di registrazione con sistema di alimentazione phantom (attraverso il cavo). (**A**-1)

2 Verificare il posizionamento corretto dei simboli Ⓛ e Ⓡ sul microfono, quindi agganciare il microfono a una cravatta, un taschino, e così via. (**A**-2)
- Posizionare il lato indicato con Ⓡ a destra, e il lato indicato con Ⓛ a sinistra.
- Alla cravatta, e così via (**B**-①)
- Al taschino, e così via (**B**-②)

Suggerimento
Come applicare la protezione antivento (**C**)

Caratteristiche tecniche

Tipo	Microfono a condensatore elettrete
Spinotto	Minijack stereo a L placcato in oro
Alimentazione	Sistema di alimentazione phantom
Direttività	Omnidirezionale
Sensibilità anteriore (livello di tensione di uscita a circuito aperto)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Risposta in frequenza	50 Hz - 15 000 Hz
Lunghezza del cavo (circa)	1,0 m
Dimensioni (circa)	ø11 mm × 32 mm (diametro/lunghezza)
Peso (circa)	12 g (cavo incluso)
Temperatura di esercizio	Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	Da -20 °C a +55 °C
Accessori inclusi	Microfono stereo lavalier (1), Protezione antivento (1), Corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Notas de utilização

- Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, tenha em atenção as seguintes precauções:
  - Não desmonte nem altere esta unidade.
  - Não utilize a unidade com as mãos molhadas.
  - Não permita a entrada de água ou matérias estranhas (metal, substâncias inflamáveis, etc.) nesta água.
  - Não utilize esta unidade num local sujeito a salpicos de água, elevada humidade, poeira, fumos de óleo e vapor.
- Para evitar o risco de danos ou avaria, tenha em atenção as seguintes precauções:
  - Esta unidade é um equipamento de precisão. Não deixe cair esta unidade, não bata na unidade nem permita que sofra fortes impactos físicos.
  - Não utilize nem guarde esta unidade num local sujeito a temperaturas e humidade elevadas.
  - Quando utilizar esta unidade no exterior, não exponha a unidade à chuva ou água do mar.
- Para a inspeção e reparação do interior desta unidade, contacte o seu revendedor Sony ou serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.
- Se o microfone for colocado perto de colunas de som/auscultadores, um ruído de alta frequência poderá eventualmente ser ouvido (efeito de uivo). Isto é causado pela captação repetida do som emitido pelas colunas de som/auscultadores. Neste caso, coloque o microfone o mais afastado possível das colunas de som/auscultadores.
- Quando o microfone e a ficha ficarem sujos, limpe-os com um pano seco. Não sopre directamente sobre o microfone quando o está a limpar da acumulação de pó. Uma ficha suja pode causar a deterioração da qualidade do som e torná-lo intermitente.
- Segure sempre na ficha para a desligar. Puxar pelo cabo pode parti-la.

Utilizar esta unidade

O microfone tem dois pontos de captação um do lado esquerdo Ⓛ e outro do lado direito Ⓡ. Prenda o microfone horizontalmente na direcção correcta, de modo a que os sons da direita e da esquerda sejam gravados uniformemente.

1 Ligue a ficha à tomada tipo jack de microfone de um dispositivo de gravação com sistema de ligação de alimentação. (**A**-1)

2 Confirme a colocação correcta de Ⓛ e Ⓡ no microfone e prenda o microfone à sua gravata, bolso, etc. (**A**-2)
- Coloque o lado com marcação-Ⓡ para a direita e o lado com marcação-Ⓛ para a esquerda.
- Na gravata, etc. (**B**-①)
- Na bolso, etc. (**B**-②)

Sugestão
Como fixar o para-vento (**C**)

Especificações

Tipo	Microfone Electrostático Electret
Ficha	mini-ficha estéreo dourada em forma de L
Alimentação	Sistema de ligação de alimentação
Direccionalidade	Omni-direccional
Sensibilidade frontal (Nível de tensão de saída do circuito aberto)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Resposta de frequência	50 Hz - 15 000 Hz
Comprimento do cabo (aprox.)	1,0 m
Dimensões (aprox.)	ø11 mm × 32 mm (diâmetro/comprimento)
Peso (aprox.)	12 g (Incl. cabo)
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +55 °C
Itens incluídos	Microfone estéreo de lapela (1), Para-vento (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Η μονάδα αυτή δεν πληροί προδιαγραφές κατά της σκόνης, του πιτσιλίσματος ή του νερού.
- Για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, τηρείτε τα ακόλουθα:
  - Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τη μονάδα.
  - Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
  - Μην επιτρέπετε την είσοδο νερού ή ξένων υλικών (μεταλλικά αντικείμενα, εύφλεκτες ουσίες κτλ.) σε αυτή τη μονάδα.
  - Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα σε χώρο με εκχύσεις νερού, υψηλή υγρασία, σκόνη, αναθυμιάσεις ελαίων και ατμούς.
- Για την αποφυγή του κινδύνου βλάβης ή δυσλειτουργίας, τηρείτε τα ακόλουθα:
  - Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμός ακριβείας. Αποφύγετε την πτώση ή το χτύπημα της μονάδας, όπως επίσης και τις δυνατές προσκρούσεις.
  - Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε αυτή τη μονάδα σε χώρο που υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες και υγρασία.
  - Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα σε εξωτερικούς χώρους, φροντίστε να μην εκτίθεται σε βροχή ή θαλασσινό νερό.
- Για τον εσωτερικό έλεγχο και την επισκευή αυτής της μονάδας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της Sony ή το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Sony.
- Εάν το μικρόφωνο τοποθετηθεί κοντά σε ηχεία/ακουστικά, μπορεί να ακουστεί ένας υψίσυχνος θόρυβος (εφέ "κραυνής"). Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι το μικρόφωνο συλλέγει επαναλήμμενα ήχο από τα ηχεία/ακουστικά. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε το μικρόφωνο όσο το δυνατόν πιο μακριά από τα ηχεία/ακουστικά.
- Όταν το μικρόφωνο και το βύσμα λερώνονται, σκουπίστε τα με ένα στεγνό ύφασμα. Μη φυσάτε στο μικρόφωνο για να το ξεσκονίσετε. Ένα λερωμένο βύσμα θα προκαλέσει επιδείνωση της ποιότητας του ήχου και διακοπές στον ήχο.
- Κρατάτε πάντα το βύσμα κατά την αποσύνδεση. Αν τραβήξετε το καλώδιο, μπορεί να σπάσει.

Χρήση της μονάδας

Το μικρόφωνο έχει αριστερό Ⓛ και δεξί Ⓡ σημείο συλλογής. Κουμπώστε το μικρόφωνο οριζόντια στη σωστή κατεύθυνση, έτσι ώστε να καταγράφονται ομοιόμορφα οι ήχοι από αριστερά και δεξιά.

1 Συνδέστε το βύσμα στην υποδοχή μικροφώνου μιας συσκευής εγγραφής με τροφοδοσία "plug-in-power". (**A**-1)

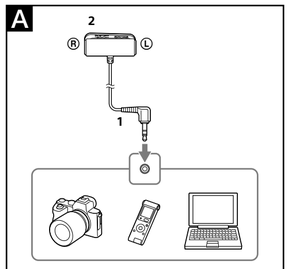
2 Επιβεβαιώστε τη σωστή τοποθέτηση του Ⓛ και του Ⓡ στο μικρόφωνο και κουμπώστε το μικρόφωνο στη γραβάτα, την τσέπη σας κ.λπ. (**A**-2)
- Τοποθετήστε την πλευρά με την ένδειξη Ⓡ στα δεξιά και την πλευρά με την ένδειξη Ⓛ στα αριστερά.
- Στη γραβάτα σας κ.λπ. (**B**-①)
- Στην τσέπη σας κ.λπ.(**B**-②)

Συμβουλή
Πώς να προσαρτήσετε την αντιανεμινική προστασία (**C**)

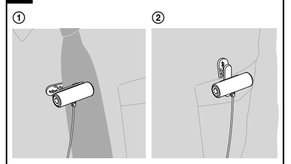
Προδιαγραφές

Τύπος	Μικρόφωνο τύπου πυκνωτή ηλεκτ

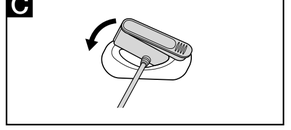
A



B



C



Magyar

Használatra vonatkozó megjegyzések

- Az egység nem porálló, nem fröccsenésálló és nem vízálló.
- Tűz vagy elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:
  - Ne szerelje szét, és ne módosítsa az egységet.
  - Ne használja az egységet nedves kézzel.
  - Ne engedje, hogy víz vagy idegen tárgyak (fém, gyülékony anyagok) kerüljenek az egységbe.
  - Ne használja az egységet fröccsenő víz, magas páratartalom, por, olajkipárolgás vagy gőz hatásának kitett helyen.
- A károsodás vagy hibás működés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:
  - Ez az egység egy precíziós műszer. Ne ejtse le az egységet, ne üsse meg, és ne tegye ki erős ütközés hatásának.
  - Ne használja és ne tárolja az egységet magas hőmérsékletek vagy páratartalomnak kitett helyen.
  - Ha a kültérben használja az egységet, óvja az esőtől vagy tengervíztől.
- Az egység belső vizsgálatával vagy javításával kapcsolatban forduljon a Sony márkakereskedőhöz vagy a helyi Sony márkaszervizhez.
- Ha a mikrofon hangszórók/fejhallgatók közelében van elhelyezve, magas hang (sípoló hangeffektus) keletkezhet. Ennek az az oka, hogy a mikrofon ismételten felfogja a hangszórók/fejhallgatók hangját. Ilyen esetben helyezze a mikrofont minél távolabbra a hangszóróktól/fejhallgatóktól.
- Ha a mikrofon és a csatlakozó beszennyeződik, törölje le egy száraz törlőruhával. Portalanításnál ne fújjon a mikrofonra. A beszennyeződött csatlakozó a hangminőség romlását és a hang akadozását okozhatja.
- Lecsatlakozásnál mindig a csatlakozót fogja. Ha a kábelt húzza, elszakadhat.

A készülék használata

A mikrofonnak van bal Ⓛ és jobb Ⓡ érzékelője. Mozgassa a mikrofont vízszintesen a helyes irányba, hogy a bal- és jobboldali hangot azonos mértékben rögzítse.

1 Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy plug-in-power típusú felvevőeszköz mikrofoncsatlakozójához. (A-1)

2 Ellenőrizze a mikrofonon az Ⓛ és Ⓡ jelek helyét, és csíptesse a mikrofont a nyakkendőjéhez, zsebéhez, stb. (A-2)
- Az Ⓡ jelű oldal legyen a jobb, az Ⓛ jelű oldal a bal oldalon.
- A nyakkendőjéhez, stb. (B-①)
- A zsebéhez, stb. (B-②)

Tipp
A szélvédő felszerelése (C)

Műszaki adatok

Típus	Electret kondenzátoros mikrofon
Csatlakozódugó	L alakú aranybevonatú sztereó mini csatlakozódugó
Tápellátás	Plug-in-power tápellátási rendszer
Irányérzékenység	Körsugárzó
Elülső érzékenység (Nyitott áramkör kimeneti feszültségszintje)	–38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvenciaátvitel	50 Hz - 15 000 Hz
Kábel hossza (kb.)	1,0 m
Méretek (kb.)	ø11 mm × 32 mm (átmérő/hosszúság)
Tömeg (kb.)	12 g (kábellel együtt)
Üzemhőmérséklet	0 °C – 40 °C
Tárolási hőmérséklet	–20 °C – +55 °C
A csomag tartalma	Sztereó gomblyukmikrofon (1), Szélvédő (1), Nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Note privind utilizarea

- Această unitate nu este rezistentă la praf, împroșcări sau apă.
- Pentru a evita riscul de incendiu sau electrocutare, respectați următoarele indicații:
  - Nu dezasamblați sau modificați această unitate.
  - Nu utilizați această unitate cu mâinile umede.
  - Nu permiteți pătrunderea apei sau materialior străine (metal, substanțe inflamabile etc.) în această unitate.
  - Nu utilizați această unitate într-un loc expus împroșcărilor cu apă, umidității ridicate, prafului, vaporilor de ulei și aburului.
- Pentru a evita riscul de deteriorare sau defectare, respectați următoarele indicații:
  - Această unitate este un echipament de precizie. Nu scăpați sau loviți unitatea, și nici nu permiteți să fie supusă unui impact fizic puternic.
  - Nu utilizați și nu depozitați această unitate într-un loc cu temperaturi ridicate și umiditate.
  - Atunci când folosiți unitatea în aer liber, feriți-o de expunerea la ploaie sau apă de mare.
- Pentru inspecția pe interior și repararea acestei unități, contactați distribuitorul Sony sau centrul de service local autorizat Sony.
- Dacă microfonul este așezat lângă difuzoare/căști, se poate auzi un zgomot ascuțit (efect de microfonie). Acest fenomen este cauzat de captarea repetată a sunetului în microfon din difuzoare/căști. În acest caz, așezați microfonul cât mai departe posibil de difuzoare/căști.
- Când microfonul și mufa se murdăresc, ștergeți-le cu o cârpă uscată. Nu suflați pe microfon când îl ștergeți de praf. Mufele murdare vor provoca reducerea calității sunetului și un sunet intermitent.
- Țineți întotdeauna de mufă când deconectați. Dacă trageți de cablu, este posibil ca acesta să cedeze.

Utilizarea acestei unități

Microfonul are canale de captare pe stânga Ⓛ și dreapta Ⓡ. Prindeți microfonul pe orizontală în direcția corectă, în așa fel încât sunetele din stânga și din dreapta să fie înregistrate uniform.

1 Conectați mufa la mufa jack de microfon dintr-un dispozitiv de înregistrare cu alimentare cuplată. (A-1)

2 Confirmați așezarea corectă a pozițiilor Ⓛ și Ⓡ pe microfon, apoi prindeți microfonul la cravată, buzunar etc. (A-2)
- Așezați partea cu marcajul Ⓡ către dreapta și partea cu marcajul Ⓛ către stânga.
- La cravată etc. (B-①)
- La buzunar etc. (B-②)

Indiciu
Prinderea paravântului (C)

Specificații

Tip	Microfon condensator electret
Mufă	Mufă mini stereo placată cu aur în formă de L
Alimentare electrică	Sistem cu alimentare electrică cuplată
Direcționalitate	Omnidirațional
Sensibilitate față (nivel tensiune ieșire în circuit deschis)	–38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Răspuns în frecvență	50 Hz - 15 000 Hz
Lungime cablu (aprox.)	1,0 m
Dimensiuni (aprox.)	ø11 mm × 32 mm (diametru/lungime)
Greutate (aprox.)	12 g (incl. cablul)
Temperatură de funcționare	0 °C până la 40 °C
Temperatură de depozitare	–20 °C până la +55 °C
Articole incluse	Microfon-lavalieră stereo (1), Paravânt (1), Documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkninger om brug

- Denne enhed er hverken støvtæt, stænktæt eller vandtæt.
- For at undgå risikoen for en brand eller et elektrisk stød skal du være opmærksom på følgende:
  - Adskil eller ændr ikke denne enhed.
  - Rør ikke ved denne enhed med våde hænder.
  - Forhindr indtrængen af vand eller fremmedlegemer (metal, brændbare substanser osv.) i denne enhed.
  - Brug ikke denne enhed på et sted udsat for vandsprøjt, høj luftfugtighed, støv, oliedampe og vanddamp.
- For at undgå risikoen for beskadigelse eller funktionsfejl skal du være opmærksom på følgende:
  - Denne enhed er et præcisionsinstrument. Tab ikke enheden, stød den ikke og udsæt den ikke for kraftigt fysisk tryk.
  - Anvend eller opbevar ikke denne enhed på et sted udsat for høje temperaturer og luftfugtighed.
  - Når du anvender enheden udendørs, skal du sørge for, at enheden ikke udsættes for regn eller havvand.
- Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-servicefacilitet.
- Hvis mikrofonen placeres i nærheden af højttalere/hovedtelefoner, høres der muligvis en høj støjende lyd (hylende effekt). Det er forårsages mikrofonen, som gentagne gange fanger lyd fra højttalerne/hovedtelefonerne. I dette tilfælde skal du placere mikronen så langt væk som muligt fra højttalerne/hovedtelefonerne.
- Når mikrofonen og stikket bliver beskidte, skal du tørre dem af med en tør klud. Pust ikke på mikrofonen, når du støver den af. Et beskidt stik vil forårsage forringelse af lydkvaliteten og afbrudt lyd.
- Hold altid i stikket, når det afbrydes. Hvis du trækker i ledningen, kan den knække.

Anvendelse af denne enhed

Mikrofonen har opsamlinger til venstre Ⓛ og højre Ⓡ. Clips mikrofonen vandret på i den rigtige retning, så de venstre og højre lyde optages ens.

1 Tilslut stikket til mikrofonstikket på en optageenhed med plug-in-strømsystem. (A-1)

2 Bekræft den korrekte placering af Ⓛ og Ⓡ på mikrofonen, og clips mikrofonen på dit slips, lomme osv. (A-2)
- Placer den Ⓡ-mærkede side til højre, og den Ⓛ-mærkede side til venstre.
- Til dit slips osv. (B-①)
- Til din lokke osv. (B-②)

Tip
Sådan monteres vindskærmen (C)

Specifikationer

Type	Elektret kondensatormikrofon
Stik	L-formet guldbelagt stereoministik
Strømforsyning	Plug-in-strømforsyningssystem
Retningsbestemmelse	Omni-retningsbestemt
Frontfølsomhed (Spændingsniveau for åben kredsløbsudgang)	–38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvensrespons	50 Hz - 15 000 Hz
Ledningslængde (ca.)	1,0 m
Mål (ca.)	ø11 mm × 32 mm (diameter/længde)
Vægt (ca.)	12 g (Inkl. ledning)
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Opbevaringstemperatur	–20 °C til +55 °C
Inkluderede emner	Lavalier-stereomikrofon (1), Vindskærm (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Česky

Poznámky k použití

- Tato jednotka není odolná vůči prachu, postříkání ani vodě.
- Aby nevznikla riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující pokyny:
  - Tento přístroj nerozebírejte ani neupravujte.
  - Tuto jednotku nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.
  - Zabraňte vniknutí vody nebo cizích látek (kovu, hořlavých látek atd.) do tohoto přístroje.
  - Nepoužívejte toto zařízení na místech, kde hrozí postříkání vodou, na místech s vysokou vlhkostí, s hojným výskytem prachu, olejových výparů a páry.
- Abyste se vyhnuli riziku poškození nebo poruchy, dodržujte následující:
  - Tato jednotka je přesným zařízením. Proto nesmíte jednotku vystavit pádu, nárazu ani silné fyzické síle.
  - Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech s vysokými teplotami a vysokou vlhkostí.
  - Používáte-li toto zařízení venku, chraňte přístroj před deštěm a mořskou vodou.
- Ohledně interní prohlídky a opravy této jednotky se obraťte na svého prodejce značky Sony nebo na místní autorizované servisní středisko firmy Sony.
- Je-li mikrofon umístěn blízko reproduktorů / sluchátek, může být slyšet vysokotónový hluk (efekt kvílení). To je způsobeno mikrofonem, který opakovaně zachytává zvuk z reproduktorů / sluchátek. V takovém případě umístěte mikrofon co nejdále od reproduktorů / sluchátek.
- Dojde-li ke znečištění mikrofonu a zástrčky, otřete je suchou textilií. Při utírání prachu z mikrofonu na něj nefoukejte. Znečištěná zástrčka způsobí zhoršení kvality zvuku a jeho přerušování.
- Při odpojování vždy držte zástrčku. Tahání za kabel by jej mohlo přetrhnout.

Použití jednotky

Mikrofon má dva snímače, levý Ⓛ a pravý Ⓡ. Pro rovnoměrné nahrávání zvuku zleva a zprava připněte mikrofon vodorovně ve správném směru.

1 Zapojte zástrčku do konektoru mikrofonu nahrávacího zařízení se systémem zásuvného napájení. (A-1)

2 Ověřte správné umístění snímačů Ⓛ a Ⓡ na mikrofonu, a připněte mikrofon na kravatu, kapsu atd. (A-2)
- Umístěte stranu se značkou Ⓡ vpravo a stranu se značkou Ⓛ vlevo.
- Na kravatu apod. (B-①)
- Na kapsu apod. (B-②)

Tip
Jak nasadit kryt proti větru (C)

Technické údaje

Typ	Elektretový kondenzátorový mikrofon
Zástrčka	Pozlacená stereofonní minizástrčka ve tvaru L.
Napájení	Systém zásuvného napájení
Charakteristika	Všesměrová
Přední citlivost (úroveň výstupního napětí otevřeného obvodu)	-38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvenční odezva	50 Hz – 15 000 Hz
Délka kabelu (asi)	1,0 m
Rozměry (asi)	ø11 mm × 32 mm (průměr / délka)
Hmotnost (asi)	12 g (včetně kabelu)
Provozní teplota	0 °C až 40 °C
Skladovací teplota	-20 °C až +55 °C
Dodané položky	Stereofonní klopový mikrofon (1), krytí proti větru (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Tämä laite ei ole pöly-, roiske- tai vesitiivis.
- Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi tulipalon tai sähköiskun vaaran:
  - Älä pura tai muunna tätä laitetta.
  - Älä käytä tätä laitetta märin käsin.
  - Älä anna veden tai vieraiden ainesten (metallin, herkästi syttyvien aineiden jne.) päästä tähän laitteeseen.
  - Älä käytä tätä laitetta paikassa, jossa se voi altistua vesiroiskeille, korkealle ilmankosteudelle, pölylle, öljyhuuruille tai höyrylle.
- Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi vaurion tai toimintahäiriön vaaran:
  - Tämä yksikkö on tarkkuuslaite. Älä pudota tai lyö laitetta äläkä anna voimakkaiden iskujen kohdistua siihen.
  - Älä käytä tai säilytä tätä laitetta paikassa, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai ilmankosteudelle.
  - Kun käytät laitetta ulkona, suojaa se sateelta ja merivedeltä.
- Laitteen sisäistä tarkastusta ja korjausta varten ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun paikalliseen Sonyhuoltoedustajaan.
- Jos mikrofoni asetetaan kiauttimien/kuulokkeiden lähelle, voit kuulla korkeataajuuksisen äänen (vinkuminen). Tämä aiheutuu siitä, että mikrofoni poimii toistuvasti ääntä kiauttimista/kuulokkeista. Aseta tässä tapauksessa mikrofoni mahdollisimman kauas kiauttimista/kuulokkeista.
- Kun mikrofoni ja liitin likaantuvat, pyyhi ne kuivalla liinalla. Älä puhalla mikrofoniin puhdistaessasi sitä pölystä. Likainen liitin aiheuttaa äänenlaadun heikentymistä ja katkonaista ääntä.
- Pidä aina liittimestä irrottaessasi sitä. Johdosta vetäminen voi aiheuttaa johdon katkeamisen.

Tämän laitteen käyttäminen

Mikrofoni poimii ääntä vasemmalta Ⓛ ja oikealta Ⓡ. Kiinnitä mikrofoni vaakasuoraan oikeansuuntaisesti, jotta vasenta ja oikeaa ääntä tallennetaan tasaisesti.

1 Työnnä pistoke virtaa syöttävään tallennuslaitteen mikrofoniliitäntään. (A-1)

2 Varmista, että mikrofonin Ⓛ ja Ⓡ on asetettu oikeansuuntaisesti ja kiinnitä mikrofoni solmiosi, taskuusi tms. (A-2)
- Suuntaa Ⓡ-merkinnällä varustettu puoli oikealle ja Ⓛ-merkinnällä varustettu puoli vasemmalle.
- Solmiosi tms. (B-①)
- Taskuusi tms. (B-②)

Vihje
Tuulisuojan (C) kiinnittäminen

Tekniset tiedot

Tyyppi	Elektreettikondensaattorimikrofoni
Liitin	L-mallinen kullattu stereominiliitin
Virransyöttö	Virransyöttö laitteesta
Suuntakuvio	Pallo
Etuherkkyys (avoimen piirin lähtöjännitteen taso)	–38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Taajuusvaste	50 Hz – 15 000 Hz
Johdon pituus (noin)	1,0 m
Mitat (noin)	ø11 mm × 32 mm (läpimitta/pituus)
Paino (noin)	12 g (sis. johdon)
Käyttölämpötila	0 °C – 40 °C
Säilytyslämpötila	–20 °C – +55 °C
Mukana toimitetut varusteet	Lavalier-stereomikrofoni (1), tuulisuoja (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Українська

Виробник: Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан Мінато-ку Токіо, 108-0075 Японія
Вироблено в Китаї

Примітки щодо використання

- Цей пристрій не є пилонепроникним, бризкозахищеним або водонепроникним.
- Щоб уникнути ризику пожежі або ураження електричним струмом, дотримуйтесь наступного:
  - Не розбирайте і не модифікуйте цей пристрій.
  - Не використовуйте цей пристрій, якщо ваші руки вологі.
  - Не допускайте потрапляння води або сторонніх предметів (металевих, вогненебезпечних речовин тощо) в цей пристрій.
  - Не використовуйте цей пристрій у місці, яке перебуває під впливом бризок води, високої вологи, пилу, випаровувань олії та пару.
- Щоб уникнути ризику пошкодження або несправності, дотримуйтесь наступного:
  - Цей пристрій є прецизійним обладнанням. Не допускайте падіння пристрою, не стукайте по ньому і не піддавайте його сильному механічному впливу.
  - Не використовуйте і не зберігайте цей пристрій у місці, яке перебуває під впливом високих температур та вологи.
  - Під час використання цього пристрою на вулиці, не піддавайте пристрій впливу дощу або морської води.
- Для внутрішнього огляду та ремонту цього пристрою звертіться до дилера Sony або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.
- Якщо мікрофон розміщений поряд із динаміками/навушниками, може бути чутно високочастотний шум (ефект завивання). Це відбувається через те, що мікрофон неодноразово приймає звук від динаміків/навушників. У цьому випадку розмістіть мікрофон якомога далі від динаміків/навушників.
- Якщо мікрофон і штекер стали брудними, витріть їх сухою тканиною. Не дмухайте на мікрофон під час його чищення. Брудний штекер призведе до погіршення якості звуку та переривання звуку.
- Під час від'єднання завжди беріться за штекер. Якщо тягнути за шнур, це може призвести до його відривання.

Використання пристрою

Мікрофон має лівий Ⓛ і правий Ⓡ мікрофони. Пристебніть мікрофон горизонтально з правильним спрямуванням таким чином, щоб лівий та правий звуки записувалися з однаковим рівнем.

1 Під'єднайте штекер до гнізда мікрофона пристрою запису із системою живлення через штекер. (A-1)

2 Перевірте правильність розміщення Ⓛ і Ⓡ на мікрофоні та пристебніть мікрофон до краватки, кишені тощо. (A-2)
- Розмістіть бік з позначкою Ⓡ праворуч, а бік з позначкою Ⓛ ліворуч.
- До краватки тощо (B-①)
- До кишені тощо (B-②)

Порада
Прикріплення вітрозахисного екрана (C)

Технічні характеристики

Тип	Електретний конденсаторний мікрофон
Штекер	Позолочений стерео міні-штекер у формі літери L
Джерело живлення	Система подачі живлення через штекер
Направленість	Ненаправлений
Фронтальна чутливість (рівень вихідної напруги холостого ходу)	–38,0 дБ (1 000 Гц, 0 дБ = 1 В/Па)
Частотна характеристика	50 Гц - 15 000 Гц
Довжина шнура (прибл.)	1,0 м
Розміри (прибл.)	ø11 мм × 32 мм (діаметр/довжина)
Маса (прибл.)	12 г (вкл. шнур)
Робоча температура	від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	від -20 °C до +55 °C
Комплектність постачання	Нагрудний стереомікрофон (1), вітрозахисний екран (1), набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Информация о гарантии

Гарантия распространяется на изделия, купленные на территории стран Таможенного союза.
Срок гарантии (лет): 1. Срок службы (лет): 5.
При обнаружении производственных недостатков изделия в течение срока гарантии Сони или Авторизованные Сервисные Центры (АСЦ) по своему усмотрению либо устранят их с использованием новых или восстановленных запчастей, либо заменят изделие аналогичным новым или восстановленным, либо возместят уплаченную стоимость. Рекомендуется сохранить документ, подтверждающий дату покупки изделия.
Для сохранения Гарантии необходимо соблюдать инструкции по использованию, хранению и транспортировке, эксплуатировать изделие только в личных и домашних целях, не подвергать модификации или неквалифицированному ремонту, не удалять этикетку с серийным номером. Гарантия Сони не ограничивает права потребителей, установленные применимым законодательством в отношении торговли потребительскими товарами.

Информация о гарантии

Гарантія поширюється на вироби, придбані на території України.
Термін гарантії (років): 1. Термін служби (років): 5.
При виявленні виробничих недоліків виробу протягом терміну гарантії Соні або Уповноважений центр з обслуговування «Соні» (УЦО) на свій розсуд або усунуть їх з використанням нових або відновлених запчастин, або замінять виріб аналогічним новим або відновленим, або відшкодують уплачену вартість. Рекомендується зберегти документ, який підтверджує дату купівлі виробу.
Для збереження Гарантії необхідно дотримуватися інструкції по використанню, зберіганню і транспортуванню, експлуатувати виріб лише в особистих і домашніх цілях, не піддавати модифікації або некваліфікованому ремонту, не видаляти етикетку з серійним номером.
Гарантія Соні не обмежує права споживачів, встановлені чинним законодавством щодо торгівлі споживчими товарами.

Служба підтримки:
Україна 0 800 307 669
e-mail info@sony.ua

Адреси УЦО: www.sony.ua/support
(TG-01-1)

Русский

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония
Страна производитель: Китай

Примечания по использованию

- Данное устройство не является пыленепроницаемым, брызгозащищенным или водонепроницаемым.
- Во избежание риска пожара или поражения электрическим током соблюдайте следующее:
  - Не разбирайте и не модифицируйте данное устройство.
  - Не используйте данное устройство, если ваши руки влажные.
  - Не допускайте попадания воды или посторонних предметов (металлических, огнеопасных веществ и т.п.) в данное устройство.
  - Не используйте данное устройство в месте, подверженном воздействию брызг воды, высокой влажности, пыли, масляных испарений и пара.
- Во избежание риска повреждения или неисправности соблюдайте следующее:
  - Данное устройство является прецизионным оборудованием. Не роняйте устройство, не стучите по нему и не подвергайте его сильному механическому воздействию.
  - Не используйте и не храните данное устройство в месте, подверженном воздействию высоких температур и влажности.
  - При использовании данного устройства на улице, не подвергайте устройство воздействию дождя или морской воды.
- Для внутреннего осмотра и ремонта данного устройства обратитесь к дилеру Sony или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.
- Если микрофон размещается рядом с колонками/наушниками, может возникать шум высокой частоты (микрофонный эффект). Это вызвано тем, что микрофон многократно улавливает звук колонок/наушников. В таком случае размещайте микрофон как можно дальше от колонок/наушников.
- При загрязнении микрофона и штекера протирайте их сухой тканью. Не дуйте на микрофон при удалении из него пыли. Загрязненный штекер приведет к ухудшению качества записи звука и его прерывистости.
- При отключении шнура всегда держитесь за штекер, а не за шнур. В противном случае можно оборвать шнур.

Использование данного устройства

Микрофон имеет левый Ⓛ и правый Ⓡ каналы записи. Закрепите микрофон горизонтально в правильном направлении, чтобы обеспечить одинаковый уровень записи левого и правого каналов.

1 Подключите штекер устройства записи со встроенным питанием в гнездо микрофона. (A-1)

2 Убедитесь в правильном размещении Ⓛ и Ⓡ на микрофоне и зажима микрофона на галстуке, кармане и т. п. (A-2)
- Разместите сторону, помеченную Ⓡ, справа, а сторону, помеченную Ⓛ, слева.
- К галстуку и т. п. (B-①)
- К карману и т. п. (B-②)

Совет
Прикрепление ветрозащитного экрана (C)

Технические характеристики

Тип	Электретный конденсаторный микрофон
Штекер	L-образный, позолоченный стерео мининштекер
Питание	Встроенное питание
Направленность	Ненаправленный
Фронтальная чувствительность (Уровень выходного напряжения открытой цепи)	–38,0 дБ (1 000 Гц, 0 дБ = 1 В/Па)
Диапазон частот	50 Гц - 15 000 Гц
Длина шнура (приблиз.)	1,0 м
Размеры (приблиз.)	ø11 мм × 32 мм (диаметр/длина)
Масса (приблиз.)	12 г (включая шнур)
Температура эксплуатации	от 0 °C до 40 °C
Температура хранения	от -20 °C до +55 °C
Комплектность поставки	Нагрудный стереомикрофон (1), Ветрозащитный экран (1), Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Служба поддержки:
Россия 8 800 200 76 67
Беларусь 8 820 0071 76 67
Казахстан 8 800 070 70 35
Другие страны +7 495 258 76 69
e-mail info@sony.ru

Адреса АСЦ: www.sony.ru/support
(TG-01-1)

中文（繁）

使用須知

- 本產品並無防塵、防濺或防水功能。
- 為避免起火或觸電的風險，請遵守下列事項：
  - 請勿拆解或改造本產品。
  - 手上沾水時請勿使用本產品。
  - 請勿讓水或異物（金屬、易燃性物質等）進入本產品。
  - 請勿在可能濺水或高溫度、多塵、油煙和蒸汽的環境中使用本產品。
- 為避免損壞或故障的風險，請遵守下列事項：
  - 本產品屬精密設備。切勿讓本產品有摔落、碰撞或受到強烈物理衝擊等情形。
  - 請勿將本產品用於或存放於溫度及濕度過高的環境中。
  - 在戶外使用本產品時，請勿讓產品暴露於雨水或海水中。
- 有關本產品的內部檢驗和維修，請聯絡Sony經銷商或當地Sony授權服務中心。
- 如果將麥克風置於喇叭/耳機附近，可能會產生難叫聲（迴音效應）。這是因為麥克風不斷從喇叭/耳機拾音所造成。若發生此情況，請讓麥克風遠可能遠離喇叭/耳機。
- 麥克風及插頭勝污時，請以乾布擦拭。請勿於清潔時往麥克風吹氣。插入髒污的插頭可能使音質失真，並使聲音中斷。
- 中斷連接時，請務必握住插頭。拉扯耳機線可能導致斷裂。

使用本產品

麥克風有左 Ⓛ 右 Ⓡ 兩個拾音器。將麥克風水平夾在適當位置上，這樣錄音時左右兩邊都會錄到。

1 將插頭連接至插入式電源系統錄音裝置的麥克風插孔。（A–1）

2 確認麥克風的 Ⓛ 及 Ⓡ 位置正確，並將麥克風夾在領帶、口袋等。（A–2）
- 將 Ⓡ 標誌放在右邊，Ⓛ 標誌放在左邊。
- 夾在領帶等上 (B-①)
- 夾在口袋等上 (B-②)

提示
如何安裝防風罩 (C)

規格

類型	電容式麥克風
插頭	L型鍍金立體聲迷你插頭
電源	插入式電源系統
方向	全向式
前端靈敏度（開路輸出電壓等級）	– 38.0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
頻率響應	50 Hz – 15 000 Hz
耳機線長（概略值）	1.0 m
尺寸（概略值）	ϕ11 mm × 32 mm (直徑/長度)
質量（概略值）	12 g (含耳機線)
操作溫度	0 ° C 至 40 ° C
存放溫度	–20 ° C 至 +55 ° C
所含物品	立體聲領夾式麥克風 (1)、防風罩 (1)、成套印刷文件 (1)

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

保留备用

使用須知

- 本装置并未采用防尘、防溅水或防水设计。
- 为了避免发生火灾或触电等危险，请注意以下几点：
  - 请勿拆解或改装本装置。
  - 请勿在手湿的情况下使用本装置。
  - 请勿让水或异物（金属、易燃物质等）进入本装置。
  - 请勿在溅水、湿度较高、有灰尘、油烟和蒸汽的地方使用本装置。
- 为了避免发生损坏或故障等危险，请注意以下几点：
  - 本装置属精密设备。请勿摔落、击打本装置，也不要对其施加猛烈的物理撞击。
  - 请勿在高温、高湿的场所中使用或存放本装置。
  - 在室外使用本装置时，请勿将其暴露在雨水或海水中。
- 有关本装置的内部检查和维修事宜，请与 Sony 经销商或当地的 Sony 授权维修机构联系。
- 如果将话筒放在扬声器/耳机附近，可能会听到尖锐的噪音（啸叫声）。这是由于话筒反复从扬声器/耳机那里捕获声音而导致的。在这种情况下，请让话筒尽可能远离扬声器/耳机。
- 话筒和插头变脏时，请用干布擦拭干净。除尘时，请勿对着话筒吹气。脏污的插头会导致音质下降和声音断断续续。
- 断开连接时，务必握住插头。拉拽话筒线可能会导致其折断。

使用本装置

本话筒配备有左侧 Ⓛ 和右侧 Ⓡ 拾音器。请沿正确方向水平夹住话筒，以确保均衡地录制左右两侧的声音。

1 将插头连接到插入式电源系统录音设备的话筒插孔上。（A–1）

2 确认话筒上的 Ⓛ 和 Ⓡ 放置正确，然后将话筒夹在领带、衣服口袋等上面 (A–2)。
- 将带有 Ⓡ 标志的一面放在右侧，将带有 Ⓛ 标志的一面放在左侧。
- 夹在领带上面 (B-①)
- 夹在衣服口袋等上面 (B-②)

提示
如何安装挡风罩 (C)

규격

类型	驻极体电容器话筒
插头	L 形镀金立体声迷你插头
电源	插入式电源系统
指向性	全方向
前端灵敏度（开路输出电平）	– 38.0 dB（1 000 Hz，0 dB = 1 V/Pa）
频率响应	50 Hz – 15 000 Hz
话筒线长度（近似值）	1.0 m
尺寸（近似值）	ø11 mm × 32 mm（直径/长度）
质量（近似值）	12 g（含话筒线）
工作温度	0 ° C 至 40 ° C
贮藏温度	– 20 ° C 至 +55 ° C
所含物品	立体声领夹麦克风 (1)、挡风罩 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

한국어

사용상의 주의

- 본 기기는 방진, 방말, 또는 방수형이 아닙니다.
- 화재나 감전과 같은 위험을 방지하려면 다음 사항을 준수하십시오.
  - 본 기기를 분해하거나 개조하지 마십시오.
  - 젖은 손으로 이 제품을 사용하지 마십시오.
  - 물이나 이물질 (금속, 가연성 물질 등)이 본 기기에 들어 가지 않도록 하십시오.
  - 물기, 고습, 먼지, 유증기 및 수증기가 있는 장소에서 본 기기를 사용하지 마십시오.
- 손상이나 오작동의 위험을 방지하려면 다음 사항을 준수하십시오.
  - 본 기기는 정밀 장치입니다. 기기를 떨어뜨리거나 치지 말고, 또한 강한 물리적 충격을 가하지 마십시오.
  - 고온 다습한 장소에서 본 기기를 사용하거나 보관하지 마십시오.
  - 야외에서 본 기기를 사용하는 경우 기기를 비 또는 해수에 노출되지 않도록 하십시오.
- 본 기기의 내부 검사 및 수리에 대해서는 Sony 대리점이나 가까운 공인 Sony 서비스 센터에 문의하십시오.
- 본 마이크로폰을 스피커/헤드폰 가까이에 두면, 고음의 잡음이 들릴 수도 있습니다(하울링 현상). 이것은 마이크로폰이 스피커/헤드폰에서 나오는 사운드를 반복적으로 수신하기 때문입니다. 이러한 경우 마이크로폰을 스피커/헤드폰으로부터 가능한 한 멀리 두십시오.
- 마이크로폰과 플러그가 더러워졌을 때는 마른 천으로 닦으십시오. 마이크로폰 주변의 먼지를 제거하고자 할 때 입김으로 먼지를 불지 마십시오. 플러그가 더러워지면 사운드의 질이 저하되고 사운드가 끊기는 현상이 발생합니다.
- 플러그의 연결을 끊을 때는 항상 플러그를 잡고 코드를 빼십시오. 코드만 잡고 빼면 끊어질 염려가 있습니다.

본 기기의 사용

본 마이크로폰에는 좌 Ⓛ 및 우 Ⓡ 방향 픽업이 내장되어 있습니다. 좌우측 사운드가 균등하게 녹음되도록 마이크로폰을 올바른 방향에서 수평으로 손에 쥐십시오.

1 플러그를 플러그 연결 전원시스템 내장형 녹음장치의 마이크로폰 잭에 연결합니다. (A–1)

2 Ⓛ 및 Ⓡ이 마이크로폰상에서 올바른 위치에 있는지 확인한 후 마이크로폰을 넥타이, 포켓 등에 부착합니다. (A–2)
- Ⓡ 표시가 된 면은 우측으로 향하게 하고, Ⓛ 표시가 된 면은 좌측으로 향하게 합니다.
- 넥타이 등에 부착 (B-①) 참조)
- 포켓 등에 부착 (B-②) 참조)

힌트
윈드 스크린(C) 부착 방법

주요 제원

종류	일렉트릿 콘덴서 마이크로폰
플러그	L형 금도금 스테레오 미니 플러그
전원공급장치	플러그 연결 전원시스템
방향성	전방위
정면 감도 (개방회로 출력전압 레벨)	–38.0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
주파수 응답	50 Hz – 15 000 Hz
코드 길이(약)	1.0 m
치수(약)	ø 11 mm × 32 mm (직경/길이)
무게(약)	12 g (코드 포함)
사용환경 온도	0 °C – 40 °C
보관 온도	–20 °C – +55 °C
동봉품	스테레오 라펠리에 마이크(1)、윈드 스크린(1)、도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

ملاحظات عن الاستخدام

- هذه الوحدة ليست مقاومة للغبار أو الماء ولا مقاومة لتناثر الماء ولا مقاومة للماء.
- لتجنب خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية، التزم بالآتي:
  - لا تفكك أو تدخل تعديلات على هذه الوحدة.
  - لا تستخدم هذه الوحدة بيدين مبتلتين.
  - لا تسمح بدخول الماء أو أغراض غريبة (معدن أو مواد سريعة الاشتعال، إلخ.) إلى الوحدة.
  - لا تستخدم ه